

New hostel opens its doors

First visitors are now lodged in the new 138-room hostel near the Main Building/Restaurant No. 1. For some time it had been evident that the hostels in Building 5 (62 beds) and in St.-Genis (117 beds), together with the 86 beds in the old barracks at the east corner of the site, were insufficient to cater for CERN's 2,400 visitors (luckily they do not all come at once). The go-ahead for the new hostel was obtained thanks notably to the Advisory Committee of CERN Users (ACCU). Finance was provided by the CERN Housing Fund and work began in October 1981. Excellent co-ordination work by SB Division ensured that construction was completed rapidly. As well as being near the Main Building and the restaurant, the hostel also provides residents with the comfort of rooms with their own shower.

Ouverture du nouveau foyer

Le nouveau foyer de 138 chambres situé à proximité du Bâtiment principal et du Restaurant n° 1 héberge actuellement ses premiers hôtes. Dans un certain temps, il était évident que les foyers du Bâtiment 5 (62 lits) et de St.-Genis (117 lits) et les baraques déjà anciennes (86 lits) situées à l'extrémité est du site étaient insuffisantes pour loger les 2400 visiteurs que reçoit le CERN (pas tous en même temps, heureusement). Le feu vert pour le nouveau foyer a été obtenu grâce notamment au Comité consultatif des utilisateurs du CERN (ACCU). Les crédits ont été fournis par le Fonds de logement du CERN et les travaux ont débuté en octobre 1981. Une coordination excellente assurée par la Division SB a permis un achèvement rapide de la construction. Outre qu'il se trouve à proximité du bâtiment principal et du restaurant, le foyer offre également à ses hôtes le confort de chambres avec douche privée.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITÉ DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Au cours de sa 187^e réunion, tenue le 3 mars 1983, le Comité de Gestion a d'abord fait le point sur l'opération de validation des périodes de service du personnel actif au regard du régime de compléments et d'allocations. Il a constaté que les réponses reçues étaient au nombre de 2433 et se répartissaient comme suit :

- refus : 24, soit 0,99%
- paiement unique : 528, soit 21,70%
- paiement en 24 mensualités : 739, soit 30,37%
- cotisation spéciale (1,5%) : 1142, soit 46,94%.

Ainsi, plus de 70% des membres ont déjà répondu. Le Comité a demandé à l'Administration de la Caisse d'adresser un rappel individuel aux membres dont la réponse est encore attendue et de faire paraître un communiqué spécial dans le présent bulletin (voir rubrique 'Informations générales').

Il a exprimé le souci que la couverture sociale des membres soit la plus large possible, y compris pour ceux d'entre eux qui sont entrés dans la Caisse avant l'âge de 30 ans. Il s'agit en effet d'éviter des réductions éventuelles dans les taux maximums des prestations de la Caisse dans les cas, aujourd'hui imprévisibles, où la carrière se terminerait prématurément.

En ce qui concerne les bénéficiaires de pensions, le Comité a noté avec satisfaction que les 332 lettres envoyées au sujet de la validation des années de service ont toutes reçu une réponse positive. S'agissant de la validation des années d'affiliation des bénéficiaires, pour laquelle 153 lettres ont été envoyées, les réponses positives représentent 33%.

Le Comité a en outre traité de quelques cas particuliers de validation des périodes de service et a examiné la question de la validation des périodes d'affiliation des membres du personnel actif ayant effectué des rachats d'annuités. Ces derniers recevront prochainement une lettre individuelle les informant des modalités applicables.

Le Comité a ensuite commencé l'examen de la 'performance' du portefeuille d'investissements de la Caisse, en entendant un exposé sur les placements immobiliers.

Sous le point 'divers', le Président a informé le Comité que le rapport sur les garanties établi par le groupe d'étude interne sur les pensions a été soumis au Comité du Conseil le 25 février 1983.

Enfin, le Comité a pris congé de M. K.S. Kölbig, membre élu, dont le mandat arrive à son terme, en le remerciant de tout le travail qu'il a accompli pour la Caisse.

La prochaine réunion du Comité a été fixée au 14 avril 1983.

OUTCOME OF THE FEBRUARY MEETINGS OF THE FINANCE COMMITTEE, SCIENTIFIC POLICY COMMITTEE AND COMMITTEE OF COUNCIL

CORRECTION

Several words were omitted from the English text of this item in the Weekly Bulletin of last week. The paragraph on the second page beginning with the words 'During the discussions in the Finance Committee...' should read as follows (the words left out are underlined) :

'During the discussion in the Finance Committee on the cost variation index I requested the Chairman to permit the President of the Staff Association to speak on this question but this was refused on formal grounds; however I could give a presentation of the views of the Association. I subsequently raised the matter of the role of the Staff Association with the Committee of Council and this is the subject of the Message from the President of the Council given at the beginning of this Bulletin.'

The French text is correct.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 14 March

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conf. Room, bldg. 13, 2-005

When should CERN LSI (Large Scale Integration) chip design start ?

by B. HYAMS / CERN-EP

This talk describes briefly the status of development of an μ MOS 'chip' needed for reading out large area silicon strip counters. The general questions concerning LSI design for CERN are then discussed.

Lundi 14 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 14.30 h à 16.30 h - Salle de conf. EF,
bât. 13, 2-005

Claude Gillieron Electronique (CH) propose une conférence : 'Une électronique de haute performance pour la commande de moteur à courant continu ou la mesure de précision, que ce soit à partir d'une règle fournissant les signaux sinus et cosinus ou de franges d'interférences'.

Applications générales :

- Tout mouvement demandant une grande précision (position, vitesse, accélération, décélération, couple constant, choix de vitesses)

- Mesure de précision.

Applications particulières :

- Commande de moteur à courant continu de haute performance pour machines-outils, bobineuse, tables traçantes, etc.; remplace avantageusement les moteurs pas à pas.
- Engrenage électrique
- Mouvements très lents et/ou très petits
- Mesure très précise de la distance d'un objet (interferométrie laser)
- Interpolation à l'intérieur de franges lumineuses, par exemple sur interféromètre de Michelson.

Langues : français (anglais sur demande)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 14 March

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Hadronic final states from deep inelastic muon interactions on carbon and copper targets

by U. DOSSELLI / CERN and I.N.F.N., Padova

Results from the EMC-NA2 experiment on high energy muon scattering from nuclear targets will be presented. The talk will focus on the behaviour of the produced hadronic final state propagating through the nuclear matter; comparisons with existing data and present theoretical models will be discussed.

Mardi 15 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.30 h à 16.00 h – bât. 73, 2-027

Hewlett-Packard (USA/D/CH) présente un outil de mesure entièrement automatique. Le système automatique de mesure oscilloscope 1980B grâce à son nouveau logiciel de mesure 19800A (BASIC) vous permet de réaliser vos mesures dans le domaine temps d'une manière entièrement automatique tout en diminuant votre temps de développement logiciel. Des mesures telles que tension crête à crête ou RMS, fréquence, largeur d'impulsion, temps de transition, intervalle de temps, comparaison de forme, etc., sont entièrement automatisées. D'autre part, ce logiciel sera exécuté sur les ordinateurs personnels HP9826 et HP9836 basé sur des microprocesseurs 68000 de Motorola.

Langues : français, anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 16 mars

LEP SEMINAR

à 09.00 h – Amphithéâtre LEP, dernier étage du bât. 30

059, un système d'exploitation pour des applications autour du microprocesseur 6809

par Michel VIGNES / CERN-SPS

059 n'est pas seulement un système d'exploitation disque mais aussi un gestionnaire multi-programmation transportable sur des applications en mémoire morte.

BULLETIN CERN

11/83 – 14.3.83

Mercredi 16 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.00 h à 16.00 h – bât. 73, 2-027

Le Groupe scientifique (F) propose en exposition démonstration des matériels MKS Instruments, Ruska, Kaman Instrumentation, Hiter Corporation (USA) :

- 1. Manomètres capacitifs à diaphragme tendu 10^{-6} 10^4 Torr, jauges à ionisation 10^{-9} Torr, systèmes de mélange de gaz, régulation amont/aval, asservissement pression débit, débitmètres et vannes de régulation.*
- 2. Jauge à bille rotative, étalon de pression 5.10^{-5} à 1 Pascal (D)*
- 3. Jauges de pression à tube bourdon quartz de grande précision à lecture numérique et contrôleurs/générateurs de pression, interface calculateur, système de test et de calibration automatique pour instruments de bord, balance manométrique, viscosimètres, échantillonneur de fonds, pompe volumétrique, matériel d'analyse, etc.*
- 4. Capteurs à courants de Foucault, chaînes de mesure de déplacement linéaire sans contact 0,1 μ à 6 cm (0 à 50 KHz), jauges de mesure d'épaisseur, de diamètre, de positionnement, détecteur de proximité, câbles métalliques à isolant minéral thermocouple et instrumentation, générateurs de neutrons*
- 5. Instrumentation du domaine cryogénique jusqu'à 800 degrés centigrades, capteurs de déplacement capacitifs, système de mesure et de contrôle dimensionnel à micro-processeur, jauges de mesure de contraintes capacitives et résistives.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 16 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theoretical Conf. Room

On the problem of singularities in relativistic cosmology

by E.M. LIFSHITZ / Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR, Moscow

A review will be given of the work by Khalatnikov and the lecturer on the problem of the existence of a singularity in time in the generic (inhomogeneous) cosmological solution of the Einstein equations. The answer to this question is positive, and the nature of the singularity is elucidated. It is of a complicated oscillatory character, which, however, allows for a detailed analytical description. A most conspicuous property of the evolution of the generic cosmological model towards the singularity is its spontaneous stochastization; the source of this phenomenon is brought to light, thus making it possible to construct a statistical theory of the process. An important point is also that the existence of the singularity and its general properties do not depend on the presence or absence of matter; they constitute an inherent property of the space-time itself.

Wednesday 16 March

THE LEP SEMINAR BY L. WALCKIERS IS
POSTPONED UNTIL 13 APRIL

Thursday 17 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

L. Landau as a scientist, a teacher and a man

by E.M. LIFSHITZ / Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR, Moscow

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Lundi 21 mars

EF SEMINAR

à 11.00 h – Salle de Conf. EF, bât. 13, 2-005

Des quarks! Pour quoi faire?

par Ch. PEYROU / CERN

Wednesday 23 March

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. Room, bldg. 26, 1-25

**Breaking of intrinsic reflection symmetry in
N = 130 – 140 nuclei?**

by I. RAGNARSSON / Lund

Thursday 24 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Neutrino exploration of the earth

by Alvaro DE RÙJULA / CERN

TRAINING AND

EDUCATION

ENSEIGNEMENT

APPRENTISSAGE (PE/ED/TR/AP)

Secrétariat : Mme M. Viader

Bureau R-005, bât. 54

Téléphone : 2844

L'APPRENTISSAGE AU CERN (1983)

- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :
 - 'Laborant en Physique'
 - 'Mécanicien-Électronicien' } durée 4 ans
- Minima requis pour faire acte de candidature :
 - avoir terminé la scolarité obligatoire (niveau scolaire : 9^e à Genève et 3^e en France, Math branche forte)
 - être ressortissant d'un pays-membre du CERN
 - résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève

- Sur demande (lettre ou téléphone à l'adresse ci-dessus), les Brochures d'Information et les Formules de Candidature sont envoyées en **FÉVRIER** et **MARS**.
- Les Formules de Candidature doivent être renvoyées le **25 MARS au plus tard**. Elles ne seront prises en considération que si elles sont accompagnées des notes scolaires (Livret de Scolarité et Bulletin scolaire pour Genève, Bulletins trimestriels pour la France).
- La Sélection (test de Math, entrevue, stages pratiques) a lieu en **AVRIL/MAI**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) en **JUIN**.
- L'apprentissage débute le 1^{er} **SEPTEMBRE**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- L'apprentissage au CERN est régi par les lois de règlements en vigueur dans le Canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse.
- Tous renseignements sur les apprentissages dans le Canton de Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6, rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4, (Tél. 20.86.55).

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

Jeudi 17 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous -

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

14, 15, 16, 17, 18 March

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Polarised beams in storage rings

by B.W. MONTAGUE / CERN

Lectures 1 to 5

For abstract, see Bulletin last week.

21, 22, 23, 24, 25 March

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Synchrotron radiation and applications

by Y. PETROFF / Université de Paris-Sud

1. *Characteristics of synchrotron radiation.*
2. *Undulators and wigglers.*
3. *Free electron lasers.*
4. *Examples of use of S.R. in fundamental physics, in biology, solid state physics, atomic and molecular physics.*
5. *Applied physics : lithography, angiography, X-ray microscopy, etc.*

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 12 et mercredi 13 avril, de 08.30 à 12.00 h et de 14.00 h à 16.00 h

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique

remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 12 and Wednesday 13 April, from 08.30 hrs to 12.00 hrs and from 14.00 hrs to 16.00 hrs.

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor).

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

INFORMATIONS **GENERALES** GENERAL **INFORMATION**

22-25 March 1983
Administration Building
(Bldg. 60 – 1st floor)
10.00 hrs – 17.30 (Friday 12.00 hrs)

'ITALY AT CERN'

Thirteen firms and five associations of twenty-six totalling thirty-nine Italian firms will be presenting their latest technology at the 'Italy at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

We include here a summary of the products which will be on show or demonstrated by the companies' technical staff.

Version française : Bulletin n° 12.

A figure in front of the names of certain firms indicates the associations to which they belong.

Associations:

- | | |
|--|--|
| (1) API – SMALL INDUSTRIES
ASSOCIATION
C.so Galileo Ferraris, 70
I-10129 TORINO
Tel. 011/505941
Telex 22109 APITO | (3) GRUPPO SITAI HOLDING
SITAI S.p.A.
Via Valvesia, 2
I-28077 PRATO SESIA (NO)
Tel. 0163/850221
Telex 200198 TUBVAL |
| (2) CONSORZIO ELETTRIMPEX-GISI
Consortium of enterprises for the
development of export in the electronic
and electrotechnical sectors
Viale Premuda, 2
I-20129 MILANO
Tel. 02/796635
Telex 3340022 CONSEL | (4) UNIONE IND. TORINO
Telex 221641 UNIND |

AMF – PADOVAN
Via dal Vera, 13
I-31015 – CONEGLIANO VENETO (TV)
Tel. 0438/23581
Telex 410367 AMFPAD I

Paolo FAGARAZZI
Sales Manager

(2) ASA
Via Torquato Tasso, 29
I-20099 – SESTO SAN GIOVANNI
(Milano)
Tel. 02/2470500
Telex 312538 ASA I

Ilio RINALDI
General Manager

Product line:

- Industrial filters
- Pressure leaf, vacuum drum, carton sheet, cartridge, filterpresses, process filtration

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

Product line:

- Flow-indicators, flow transmitter for any kind of gas or liquid automatic flow regulations

Exhibited products:

- Standard asameters or economical simple sitting, for non-corrosive fluids
- All metal constructed asameters for high pressure and temperatures, with magnetic coupling reading extension

(1) ATLA – Lavorazioni Meccaniche
Aeronautiche
Via Padana Inferiore, 44
I-10023 – CHIARI (Torino)
Tel. 011/9472346

Ettore GANDINI
Commercial Manager

BEMARI
Via di Santa Costanza, 27
I-00198 – ROMA
Tel. 06/8313827
Telex 680394 UNGRANI

Mario MANGANARO
Managing Director

BOCCHIOTTI
Soc. per l'Industria Elettrotecnica
P.zza Dante, 8
I-16121 – GENOVA
Tel. 010/589441
Telex 571255 IBOCO I

Marco OTTENGAR
Export Manager

C.A.E.N.-Costruzioni Apparecchiature
Elettroniche Nucleari
Via Aurelia Sud, 39
I-55049 – VIAREGGIO
Tel. 0584/46110
Telex 500454 BBI-I-CAEN

Luigi PARDINI
Sales Engineer

Product line:

- Spark erosion (E.D.M.)
- Heat treatment under vacuum
- Furnace brazing under vacuum-inert gas
- T.I.G. welding
- Heat vacuum equipment construction

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

Product line:

- Control and protection of open areas
Each system is created to guarantee the observation of anomalous circumstances in due time and in particular:
 - a preliminary analysis of the topographic boundaries
 - classifying areas in vital, reserved or in public access zones thereby diversifying the degree of control and protection
 - verification of the various degrees of re-liability of the existing systems available on the market
 - diverse solutions for the realization of plants with different methodologies so as to give the client a wider choice

The fundamental aspects of security systems are:

- high reliability
- absence of false alarms

The system is basically composed of the following parts:

- sensor-bearing fencing
- closed-circuit television equipment (CCTE)
- perimetral lighting installation
- centralized alarm and control system

Exhibited products:

- Demo-kit for fence protection system

Product line:

- Wiring ducts (Ductasystem)
- Installation (Conducta)

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels and samples

Product line:

- Sophisticated electronics for high energy physics, in particular fast electronics instruments in both NIM-Camac standard, high voltage systems, microprocessor based interface systems for research and industry

Exhibited products:

- Model HVM 32-HIGH VOLTAGE SYSTEM
- Model C111-CAMAC CRATE CONTROLLER INTERFACE
- Model N87 AND N96-FAST DISCRIMINATORS
- Model N2255A – DUAL TIMER
- Model N89 and N92 – LEVEL TRANSLATORS
- Model N81A – C85-C86
- Model N81A – C85-C86 – PROGRAMMABLE LOGIC UNIT
- Model N107 – N108 – VARIABLE CABLE DELAY
- Model N109 – N110 – VARIABLE ATTENUATOR
- Model N105 – C104 – FAN-OUT

CEAT CAVI
L.go Regio Parco, 9
I-10100 TORINO
Tel. 011/26081
Telex 221603 CEAT I

Product line:

- Power, telecommunication and control cables, such as:
 - LV-MV and HV power cables
 - Radiation resisting cables
 - Non-fire propagating cables
 - Non-toxic and low smoke gas evolution cables for special applications
 - Optical fibre cables
 - Cable accessories

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels and samples

Export sales organization by:
CABLEEXPORT S.p.A.
Via Vespucci, 2
20124 - MILANO
Tel. 02/85351
Telex 314018 PIRECX I
Area Manager for Europe:
Mr. A.D. ECORATO
(Tel. 02/85354508)

(1) CERRATO
Via Manzoni, 8
I-10092 - BEINASCO (Torino)
Tel. 011/3498995
Telex 221109 APITO I

Michele CERRATO
Commercial Manager

Product line:

- Resting or suspended bridge cranes with hoisting winch or tackle up to V FEM class
- Portal cranes
- Jib cranes with capacity up to 5,000 kg. with manual or electric rotation
- Construction of installations for material transport and storage, manual, semi-automatic or automatic travelling lifts for high-bay warehouses complete with store input and output conveyors
- Oleodynamic lifting platforms and tippers
- Motor-driven clutch roll conveyors step-by-step chain conveyors

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

OFFICINE ELETTROTECNICHE
COLOMBINI
Via R. Sanzio
I-20010 - INVERUNO (Milano)
Tel. 02/9786023
Telex 334378 COLTRA I

Mirella BANFI
Export Manager

Product line:

- Three phase oil immersed transformers, 50 to 5,000 KVA up to 60 KV

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels

(1) C.P.M. - Impianti
Industriali
Via S. Luigi, 4
I-10092 - BEINASCO (Torino)
Tel. 011/3497222
Telex 224415 CPSI TO I

Leonardo LAUCIELLO
Commercial Manager

Product line:

- Internal handling system
- Lifting plants
- Soundproofing systems
- Steel structures for industrial uses
- Air conditioning plants

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

(1) DEMA
Via Macello, 14
I-10060 - BURIASCO (Torino)
Tel. 0121/56128
Telex 211556 DEMATO I

Andrea DEMA
Commercial Manager

(1) DEMO ARMADI RACKS
C.so Lombardia, 52
I-10099 - S.MAURO TORINESE
Tel. 011/244352/6/9
Telex 213279

Luigi DEMO
Commercial Manager

(4) DESSALLES E BORZINO
Via Casale, 21
I-10099 - SAN MAURO TORINESE
(Torino)
Tel. 011/8224124
Telex 220524

Aldo AVANZINI
Commercial Director

(1) E.E.D. - European Electronic
Design
Via Brandizzo, 178
I-10088 - VOLPIANO (Torino)
Tel. 011/9882778
Telex 214489 EED TO I

Gino GENTA
Commercial Manager

(4) FATA EUROPEAN GROUP
S.S. 24 Km. 12
I-10044 - PIANEZZA (Torino)
Tel. 011/9673333
Telex 212136 FATA EU I

Sergio SERENI
Commercial Manager

Product line:

- Belt conveyors, slat conveyors, apron conveyors with metallic, hinged, or overlapping pans
- Overhead or floor monorail or twin-rail conveyors
- Gravity, power, or power-frictional roller conveyors
- Platform elevators
- Self-moving trucks
- Electrified monorails

Exhibited products:

- Colour slides, illuminated box

Product line:

- International standard 19 in. size cabinets
- Card baskets and containers with international DIN 41494 standards and consoles entirely made in aluminium

Exhibited products:

- Racks cabinet and card baskets and containers

Product line:

Electric cables

- Rubber, xlpe, Hypalon, fire resistant PVC insulated for low or medium working voltage up to 30 KV

Exhibited products:

- Samples of cables

Product line:

- Peripheral computer units
- Magnetic data recording systems
- Interface of computer RAM - I/O -
- Video Alpha-Numeric and graphic
- Multiplexing of data TO 32 MHz
- Interface between up TO 16 BIT and network ethernet
- 16-bit minicomputers designed in Bit-Slice

Exhibited products:

- Minicomputers

Product line:

Engineering design and full assistance from the planning stage to the system's final setting up:

- Internal material handling systems
- Automated warehousing systems
- Robotized welding systems for bodywork lines
- Iron and steel foundry equipment
- Light-alloy foundry equipment
- Systems for the production of plastics components
- Aluminium rolling and converting systems
- Cable transport systems for persons and goods

Exhibited products:

- Cargo handling and storage system
- Hot sands regeneration system
- Pallet handling systems by means of automatic guided vehicles
- Continuous type cable transport system

(4) FIAT TTG
Via Cuneo, 20
I-10152 - TORINO
Tel. 011/26001
Telex 221050 FIATTG I

Nunzio SECOLO
Nuclear Sales Manager

OFFICINE GALILEO
Via A. Einstein, 35
I-50013 - CAMPI BISENSIO (Firenze)
Tel. 055/89501
Telex 570126 GALILE I

Marco CALVANI
Sales Manager for High Vacuum
Components

GILARDINI
Divisione Flexider
C.so Romania, 501
I-10154 TORINO
Tel. 011/2392
Telex 221329 GILATO I

Danilo PATRIGNANI
Export area manager

(1) G.M.G. - Officina
Meccanica
Strada dei Boschi, 14
I-10092 BEINASCO (Torino)
Tel. 011/3499280
Telex 221109 API TORIF 817

Giuseppe GUALCHI
Commercial Manager

(1) ILMAS
Via Bruno Buozzi, 6
I-10090 - CASCINE VICA (Torino)
Tel. 011/9592472
Telex 221109 API TO I

Giancarlo BORTOLAMI
Commercial Manager

Product line:

- Design and manufacturing of the mechanical and electromechanical main components of the nuclear steam supply system: Reactor internals, control rod drive mechanisms, control rods, mechanical parts of fuel elements, pumps, special valves and devices, fuel storage and hauling systems, experimental and testing loops.
- Structural and piping engineering services.

Exhibited products:

- Photos of some components manufactured for the superphenix reactor and for the PWR Doel 4 reactor, experimental and testing loops
- Photos and sketches of finite elements representation of plant components for static, dynamic and particular non-linear analysis
- Samples of mechanical components of small size

Product line:

- High vacuum components

Exhibited products:

- High vacuum rotary pumps
- High vacuum gauges
- High vacuum valves
- High vacuum diffusion pumps

Product line:

- Flexible metal hoses
- Expansion joints
- Pipe hangers
- Bellows

Exhibited products:

- Expansion joints
- Metal bellows
- Flexible metal hoses
- Shock absorbers

Product line:

- Prototypes
- Test productions
- Spare parts
- Precision productions in small quantities
- Automatic devices

Exhibited products:

- Mechanical components

Product line:

- Mechanical high precision work for the aeronautical industry by machining centres and numerical control
- Galvanic treatments as cadmium plating, alodyne, chromic anodic oxidation, black oxidation, stainstill passivation
- Pickling and painting
- Dimensional tests in air-conditioned room
- Non-destructive test as penetrating inspection, magnetoscope, hardness test, nital

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

I.M.E.S.A.
V.le dell'Industria
I-60035 - JESI (Ancona)
Tel. 0731/22284
Telex 222352 IMESA I

Giuseppe ABRAMUCCI
Sales Manager

(1) MG IMPIANTI
Via Salvador Allende, 8
I-10032 - BRANDIZZO (Torino)
Tel. 011/9138409

Marco MILANI
Commercial Manager

(3) MAXNOVO ITALIA
I-28060 - SAN PIETRO MOSEZZO
(Novara)
Tel. 0321/399701
Telex 200306 Maxnov I

Adelio COLOMBO
Technical and Commercial Manager

(3) NUOVA C.M.C.
Via Asiago, 244
I-21042 - CARONNO PERTUSELLA
(Varese)
Tel. 02/9650601
Telex 320494 TUBCMC I

Luciano BADIN
Technical and Commercial Manager

(2) NUOVO FIMA
Via C. Battisti, 59
I-28045 - INVORIO (Novara)
Tel. 0322/55195/6
Telex 200066 FIMA I

Luigi PENATI
Export Manager

Product line:

- Modular low tension switchboards
- Modular prefabricated medium voltage switchboard 10-20-30 KV
- Copper — aluminium bus-bars
- Steel-copper pales
- Automatic power factor correction batteries

Exhibited products:

- Column of a low tension switchboard
- Unit of a medium voltage switchboard
- Switchboard for warship's armament
- Steel-copper pales

Product line:

- Switchboards (carpentry and wiring), MT-BT, distribution, automation, programmable static control
- On-site and shop assembly
- Electric and electromechanic maintenance

Exhibited products:

- Enlarged slides, illuminated panels

Product line:

- Machine tools: programme-controlled lathes, N/C lathes
 - Special tools
 - Tube plant tools
 - Bevelgear, spur gear, worm gear
 - Electric actuators for working valve

Exhibited products:

- Hand actuated gear boxes and electric actuators for remote control of valves

Product line:

- Austenitic stainless steel pipes series 300 and special qualities (4,500 tons/year)

Exhibited products:

- Samples of stainless steel tubes and pipes EFW

Product line:

- Pressure gauges
- Thermometers
- Thermostats
- Pressure switches

Exhibited products:

- Stainless steel pressure gauges
- Stainless steel safety gauges — solid front
- Differential pressure gauges
- Diaphragm seals
- Test gauges
- Adjustable overload protection device
- Explosion-proof pressure switches
- Bi-metal thermometers
- Thermometers inert gas-filled

SOC. CAVI PIRELLI
P.zza Cadorna, 5
I-20124 MILANO
Tel. 02/85351
Telex 310135 PIREMI I

Product line:

- LV, HV power cables, telecommunication and special applications cables
- Afumex(R) fire retardant cables with low emission of smoke and toxic fumes
- Retox(R) fire retardant cables with low emission of corrosive fumes
- FP 200 fire resistant cable
- Optical fibre cables
- Cable accessories

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels and samples
Export sales organization by
CABLEEXPORT S.p.A.
(see address under CEAT CAVI)

(4) P. POGLIANO dei F.lli POGLIANO
Via Passo Buole, 160
I-10135 - TORINO
Tel. 011/612034
Telex 220039 PPEFTO I

Paolo POGLIANO
Commercial Director

Product line:

- Silver-plated aluminium bars
- Busbar trunking
- Electric cabins
- Civil and industrial plants
- Cable tracks
- Electronic plants

Exhibited products:

- Samples of busbar
- Silver-plated aluminium bars
- Cable tracks

(1) PRIMA ELECTRONICS
Strada Carignano, 48/2
I-10024 - MANCALIERI (Torino)
Tel. 011/644144
Telex 212163

Roberto DELPIANO
Commercial Manager

Product line:

Small and medium series of electronic products belonging to very complex systems

Cards and modules:

- processing units, memories, peripheral interfaces, logical input/output, analog input/output, axis control units, power units, power supplies, racks and cabinets

Complete systems:

- one axis numerical controls for automatic paint mixer, two axis numerical controls for optical metrology, three axis numerical controls for industrial sewing machines, four axis numerical controls for measuring robot, six axis numerical controls for welding robot, p.l.c. for automatic warehouses, testing units for cards and electronic systems.

Last three years production:

- over 1000 systems and over 15,000 units

Exhibited products:

- Electronic standard modular multiprocessor (120 × 80 × 170)
- Robot (120 × 100) (90 cm height)

SACE
Costruzioni Elettromeccaniche
Via Baioni, 35
I-24100 - BERGAMO
Tel. 035/395111
Telex 301627 SACEBG I

Marcello PALESE
Export Sales Manager

Product line:

- LV moulded case standard circuit breakers
- LV moulded case circuit breakers with high breaking capacity
- LV moulded case current limiting circuit breakers
- LV moulded case circuit breakers with earth fault protection
- LV air circuit breakers
- LV circuit breakers for specific uses
- Disconnecting switches and load-break switches for M.V.
- MV minimum oil circuit breakers (indoor and outdoor types)
- MV sulphur hexafluoride circuit breakers (indoor and outdoor)
- MV magnetic air circuit breakers
- A-enclosures for MV circuit breakers

- LV switchboards
- MV switchboards

Exhibited products:

- LV moulded case standard circuit breakers — n series
- LV moulded case circuit breakers with high breaking capacity — NH series
- LV moulded case current limiting circuit breakers — LN series
- LV moulded case circuit breakers with earth fault protection — DN series
- LV air circuit breakers — novomax G2 type
- MV vacuum contactor — VRC type
- MV indoor sulphur hexafluoride circuit breaker — SFA type
- MV magnetic circuit breaker — diarc type

(2) SAE – Società Applicazioni
Elettroniche
Siliprandi F.lli, Chiesa & C.
Via Lario, 16
I-20159 – MILANO
Tel. 02/683783
Telex 314343 SAELAR I

Attilio SILIPRANDI
General Manager

Product line:

- Analog and digital electronic instrumentation for temperature, pH, conductivity, etc., recorders, indicators, controllers, primary elements, control panels, complete systems

Exhibited products:

- Control panels for glass container plant
- Selection electronic instrumentation including indicators, controllers, recorders and transmitters

ELETTRONICA SAN GIORGIO-ELSAG
Via Hermada, 6
I-16154 – GENOVA SESTRI P.
Tel. 010/60011
Telex 270660 ELSAG I

Antonio CHIARAVALLOTI
Marketing Executive

Product line:

- Process control systems
- Recognition systems
- Robotics
- Multiprocessor for process control systems

Exhibited products:

- High speed data acquisition and processing system

S.C.A.I. – Soc. Costruzioni
Apparecchiature Industriali
Via Europa, 7
I-24040 – SUISIO (Bergamo)
Tel. 035/901142
Telex 301350 SCAI I

Gianni CLIVATI
General Manager

Product line:

- Pressure vessels, heat exchangers, components for nuclear plant

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels

SERVOCABI
Via Polveriera, 44/46
I-20026 – NOVATE MILANESE (Milano)
Tel. 02/3544598
Telex 310135 PIREMI I

Product line:

- Wide range of joints suitable for any kind of power cables as well as indoor and outdoor terminals up to 30 KV:
 - Taped joints
 - Injected type joints
 - Cast resin joints
 - Slip-on terminals
 - Taped terminals
 - Porcelain terminals
 - Transformer plug-in connectors
 - Telecom joints

Exhibited products:

- Enlarged slides, panels and samples

Export sales organization by:
CABLEEXPORT S.p.A.
(see address under CEAT CAVI)

(3) S.I.T.A.I.
Via Valsesia, 2/8
I-28077 - PRATO SESIA (Novara)
Tel. 0163/850221
Telex 200198 TUBIVAL I

Carlo COLOMBO
Commercial Manager

SOPIN - Società per l'Informatica
Via del Serafico, 200
I-00142 - ROMA
Tel. 06/5477
Telex 614132 SOPINR I

Alessandro BULLI
Assistant Manager Director

(2) SPRIANO
Via Olivari, 9
I-20131 - MILANO
Tel. 02/2500541
Telex 321547 SPRIANI

Giorgio CAPELLI
Technical & Commercial Manager

TELETECNICA
Via G. Matteotti, 6
I-06028 - SIGILLO (Perugia)
Tel. 075/917120
Telex 660176 IND PG I TELETFCNICA

Massimo DONATI
Sales Manager

(2) TERMOFAS C.T.C.
Via Masaccio, 12
I-20149 - MILANO
Tel. 02/430755
Telex 316644 FASINT I

Vittorio TIEGHI
Executive Manager

Product line:

- Stainless steel tubes and pipes (12,000 tons/year) in austenitic steel, grades TP304-304L-321-316-316L-316Ti and other alloys with high nickel content.
- Rules: ASTM-DIN-ISO-BSS

Exhibited products:

- Samples of stainless steel and pipes EFW

Product line:

- Software application systems, information systems, office automation
- Security systems (computer)
badge readers for entrance and attendance control, video terminal for arabic

Exhibited products:

- Video Terminal Eurab.
- Video Terminal S300
- Concentrator Unit S400
- Basic for Computer Mod. 210

Product line:

- Industrial instrumentation: pneumatic transmitters, recorders, pneumatic controllers, programmers, control panels, pneumatic control valves, pressure gauges, thermometers, level indicators, liquid-in-glass thermometers, accessories

Exhibited products:

- Force-balance pneumatic temperature transmitter Mod. SG 71. Range -75 to +550 °C. Compensated for elevation, barometric pressure and ambient temperature.
- Pneumatic indicating receiver controller Mod. SG 65 RP for field or panel mounting. Wide selection of control modes.

Product line:

- Battery charging rectifiers
- Power suppliers
- AC-DC converters
- Small power DC-CC and DC-AC converters

Exhibited products:

- Supply system for stationary batteries charging and for feeding tele-transmission plants

Product line:

- Manufacturing of sensor for industrial, nuclear, and research applications
- Thermoelement specialists
- Calibration laboratory for thermocouples and resistance temperature detectors

Exhibited products:

- Thermocouples
- Resistance temperature detectors
- Temperature calibration laboratory

(3) VALVOMETAL
I-13018 - VALDUGGIA (Vercelli)
Tel. 0163/47441
Telex 20058 VALTUB I

Alessandro BIANCHI
Technical and Commercial Manager

Product line:

- Steel valves for industrial services. Rules:
ANSI-ASTM-ASME-UNI-DIN-BS

Exhibited products:

- Electric actuated gear box

FURTHER INFORMATION

(A delegation of 29 Italian firms will be at CERN during the week of the exhibition. The list of firms and their activities can be consulted at the ICE stand.)

Organized by

ICE

Istituto nazionale per il Commercio Estero
via Liszt, 21

00100 ROMA EUR

Tel. 59921

Telex ICERM 610160, 610178, 612282,
613231

**COMMUNIQUÉ DE LA CAISSE D'ASSURANCES
RAPPEL**

Concerne : Régime de compléments et allocations -
Validation des périodes de service

Le Comité de Gestion de la Caisse invite tout membre ne l'ayant pas encore fait à répondre, positivement ou négativement, **avant le 31 mars 1983**, à la question de savoir s'il désire bénéficier du régime de compléments et allocations pour ses années de service antérieures au 1.1.1981, en retournant à l'Administration de la Caisse le questionnaire prévu à cet effet.

Les réponses postérieures à cette date resteront recevables, mais le montant du versement complémentaire sera grevé d'un intérêt supplémentaire de 8,35% l'an.

Pour toute question relative à la validation de vos années de service, veuillez vous reporter aux communiqués parus dans les numéros 6 et 7/83 du Bulletin. En outre, vous pouvez obtenir la notice explicative sur le mode de calcul des versements complémentaires auprès de votre secrétariat de division. Cette notice est aussi disponible via WYLBUR par :

EXEC FROM \$GD.PUB.LIB#NOTICE.

si vous avez accès aux ordinateurs centraux.

Au cas où d'autres informations vous seraient encore nécessaires, il vous est possible de téléphoner au n° 2738.

**INFORMATION NOTICE FROM
THE STAFF INSURANCE SCHEME - REMINDER**

Re : Scheme of Complementary Pensions
and Allowances - Validation of periods of service

The Management Board of the Staff Insurance Scheme invites any members of the scheme who have not yet done so to indicate whether or not they wish to take advantage of the scheme of complementary pensions and allowances for their years of service prior to 1.1.1981, by returning the questionnaire distributed for that purpose to the Administration of the Staff Insurance Scheme **before 31 March 1983**.

Replies received after that date will be accepted, but extra interest of 8.35% per year will be added to the amount of the back-payments.

If you have many questions relating to the validation of your year of service, you should refer to the information notices published in Nos 6 and 7/83 of the Bulletin. Moreover, you can obtain an explanatory note on the method of calculation of the back-payments from your Divisional Secretariat. If you have access to the central computers via WYLBUR, the note can also be obtained by the command :

EXEC FROM \$GD.PUB.LIB#NOTICE.

If you should still require further information, you may telephone No. 2738.

PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE PENDANT LA PÉRIODE DE PÂQUES

Cette année, l'édition du Bulletin hebdomadaire de la semaine du lundi 28 mars couvrira la période de Pâques allant du lundi 28 mars au vendredi 8 avril. Cette double édition (n^{os} 13-14/83) sera préparée comme d'habitude et distribuée le vendredi 25 mars. Toutes les annonces prévues pour cette période de Pâques devront donc parvenir dans les délais habituels (mardi 22 mars à midi pour distribution du vendredi 25 mars).

Il n'y aura pas de Bulletin distribué la semaine du Vendredi saint.

L'édition suivante (n^o 15/83) paraîtra le vendredi 8 avril. Il est souhaitable que les annonces de ce Bulletin nous parviennent dès que possible, et en tous cas pas plus tard que les délais normaux (mardi midi, 5 avril).

Section des Publications/DOC
Tél. 3475 - 4106

CHANGEMENT DE BEEP

Veuillez prendre note que le n^o 5525 a été transféré à M. D. Lord/DD.

LE BOSON CERNÉ A LA TV ROMANDE

La TV romande a déplacé du 16 mars au **dimanche 27 mars à 21.45 h** le programme 'Telescope' consacré au Boson W.

DG/PV
Tél. 4101

ON RECHERCHE...

...la personne qui a volé dans le labo du bâtiment 166 une veste doublée de fourrure synthétique. Cette veste, propriété personnelle de M. R. Bouchet qui doit partir prochainement à la retraite, contenait une paire de lunettes et une somme d'argent. La personne est priée de rendre ces effets au propriétaire soit directement soit par l'intermédiaire du Service du Feu.

VACANT POST

The Nuclear Physics Section of NIKHEF, the National Institute of Nuclear Physics and High-Energy Physics, has an opening for an **Experimental Physicist** for research in intermediate-energy physics.

This work will mainly be performed at the 500 MeV Linear Accelerator (MEA) of the institute. At this accelerator facilities are available for electron scattering and for pion and muon experiments.

Requirements for this position are :

- Ample experience in the field of nuclear physics or elementary particle physics.
- Strong interest in intermediate-energy physics.
- Good knowledge of instrumental techniques.
- Age preferably below 35 years.

The following tasks are foreseen :

- Supervision of graduate research.
- Research in pion and muon physics.
- A modest teaching job at the Amsterdam Free University.

The successful candidate will be appointed with the Foundation for Fundamental Research on Matter (FOM) to a tenure-track position.

Further information from G. van Middelkoop (tel. 020 - 5922163) or R. van Dantzig (tel. 020 - 5920120).

Written applications including a resume, a survey of performed research and the names of three references, should be sent within one month to the Scientific Director, NIKHEF-K, P.O. Box 4395, 1009 AJ Amsterdam / The Netherlands.

CHANGE OF BEEP

Please note number 5525 has been re-assigned to Mr. D. Lord/DD.

SWISS TV ROMANDE

The 'Telescope' programme titled 'Le Boson CERNé' will be broadcast on **Sunday 27 March at 21.45 hrs** due to modifications in the different schedules at TV/R.

DG/PV
Tel. 4101

WANTED...

...the person who has stolen in the lab of building 166 a synthetic fur lined coat. This coat, personal property of Mr. R. Bouchet who is retiring in the near future, contained a pair of spectacles and a sum of money. The person is requested to return these items to the owner either directly or through the Fire Brigade.

POURQUOI PRÉPARER SA RETRAITE ?

La retraite marque la fin d'une activité régulière et bien structurée. Un rythme de travail auquel on s'est habitué pendant toute une vie est interrompu du jour au lendemain. C'est pourquoi l'approche de l'âge de la retraite est souvent vécu avec une certaine appréhension.

Comment s'organisera ma vie pendant cette nouvelle phase de mon existence ? Cette liberté soudaine, est-elle un bien ou va-t-elle au contraire me peser ? Deux questions parmi de nombreuses autres qui peuvent se poser.

La cassure provoquée ainsi dans la vie de tout individu est encore plus marquée dans le cas du fonctionnaire international qui doit, en plus, se réadapter à un milieu national, que ce soit le sien ou pas.

Conscientes de ces problèmes, l'Administration, l'Association du Personnel et la Caisse d'Assurances ont collaboré pour organiser des conférences sur les aspects psychologique, médical et pratique de ces questions.

Mercredi 23 mars

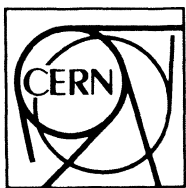
à 17h00 – Amphithéâtre

Table ronde

Questions et informations sur la retraite en ce qui concerne la Caisse d'Assurances du CERN, les Statut et Règlement du Personnel, l'Assurance Maladie, les activités de l'Association du Personnel, la fiscalité, la sécurité sociale, la résidence, les procédures financières, etc.

Cette séance sera présidée par G. Ullmann, Administrateur de la Caisse d'Assurances. Ce dernier invite tous les membres du personnel intéressés à l'aider à réunir des informations réellement utiles et d'intérêt général, en signalant à l'avance, à la Section des Affaires sociales/PE, leurs questions sur tous les aspects de la retraite des fonctionnaires du CERN.

Section des Affaires sociales
Département du Personnel
Tél. 4201



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Après le message encourageant du Président du Conseil du CERN, publié dans le Bulletin Hebdomadaire 10/83, le Conseil du Personnel lors de sa réunion du 3 mars 1983 :

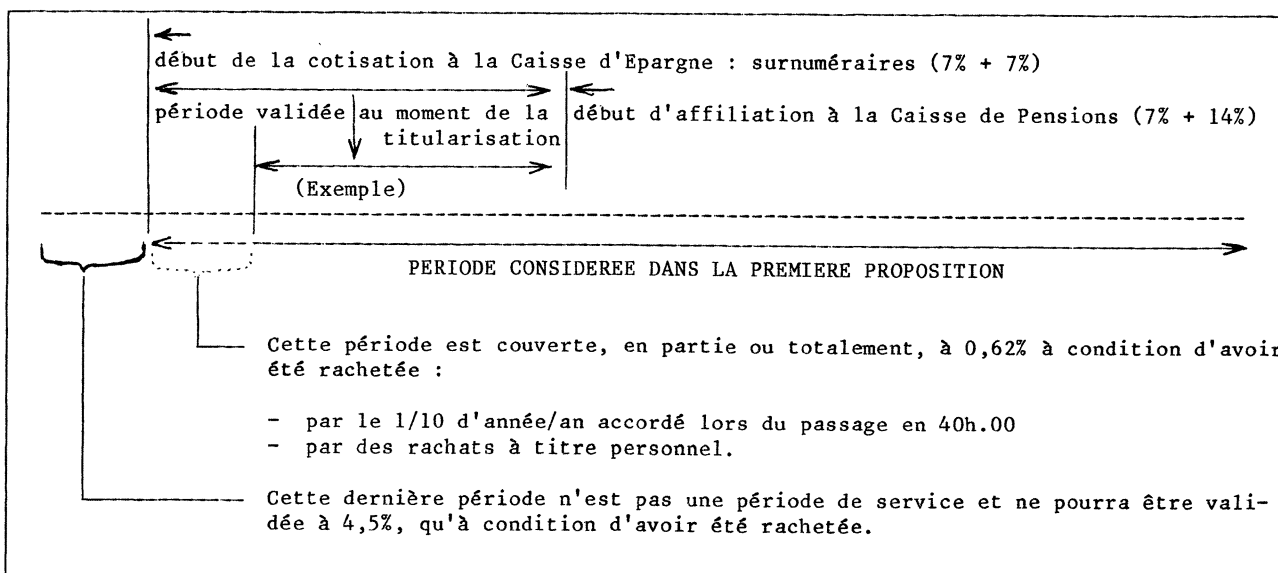
- a accepté la proposition d'avoir, en première instance, des réunions informelles avec des représentants du Conseil du CERN, les représentants du Personnel et le Directeur général, pour renforcer le rôle de l'Association du Personnel vis-à-vis du Conseil de l'Organisation ;
- a mandaté le Comité Exécutif de l'Association du Personnel pour nommer les représentants du personnel à ces réunions ;
- a décidé de maintenir la suspension des activités statutaires de l'Association du Personnel, ainsi que sa participation dans le C.E.C.

La première réunion informelle aura lieu le 28 mars 1983 et sera suivi par une réunion du Conseil du Personnel le 12 avril 1983, pour faire le point de la situation.

44h.00/40h.00

A la suite notre appel, nous avons obtenu des explications claires de Mr. ULLMANN, Administrateur de la Caisse d'Assurances, explications données d'ailleurs à la demande du SB, en séance publique, le 2 mars 1983.

La situation, même si elle ne satisfait pas toutes les espérances, est maintenant claire.



CETTE DERNIERE PERIODE ET LE SOLDE EVENTUEL DE LA DEUXIEME PERIODE FERONT L'OBJET DE LA DEUXIEME PROPOSITION.... EN CONCLUSION, RENVOYEZ LA PREMIERE PROPOSITION AVEC VOTRE CHOIX DANS LES DELAIS INDIQUES.

S K I C L U B

SOIREE DANSANTE

VENDREDI 18 MARS 1983

Cafétéria COOP

A l'occasion de son 20ème anniversaire, le SKI CLUB organise une soirée dansante.

Réservez votre soirée ! repas dès 19h.30

Billets en vente au kiosque COOP et auprès des membres du Comité.

Dimanche 20 mars 1983

Sortie à Avoriaz

Car + remontées mécaniques : FS 30.-

Renseignements et inscriptions à la permanence du vendredi 11 mars et pour les retardataires le jeudi 17 mars 1983 de 17h.00 à 18h.00.

Cours Alpes

Comme les années précédentes, les élèves absents à un ou plusieurs cours peuvent prétendre à un remboursement partiel. Les personnes intéressées sont priées de se présenter le plus tôt possible à la permanence le vendredi de 17h.00 à 18h.00.

R U G B Y C L U B

Résultats

Samedi 5 mars, les cadets ont perdu contre Chambéry par 4 à 33. Très mauvais match de cette catégorie qui doit s'entraîner sérieusement pour continuer la saison.

Le même jour, les minimes perdaient à Annemasse sur le score de 0 à 16.

Le match de l'équipe Réserve contre Thoune n'a pas eu lieu à cause du terrain impraticable. Match reporté.

Prochains matches

Reprise de l'entraînement par l'Ecole de Rugby (débutants, poussins, benjamins) à 14h.00 sur le terrain CERN, samedi 12 mars 1983.

Les minimes joueront contre RUMILLY, le samedi 12 mars, départ à 13h.00 du terrain.

CERN II jouera contre Hermance/Sporting II sur le terrain CERN à 15h.00 le samedi 12 mars.

Le samedi 12 mars, les cadets joueront à Gex contre Albertville. Départ du terrain à 14h.00.

P H O T O C L U B

Les permanences du Photo-Club se tiennent les 1er et 3ème mercredi de chaque mois à 17h.30, mezzanine du Restaurant Tortella (Bt. 504).

Voici les calendriers des prochaines permanence :

16 mars, 6 et 20 avril, 4 et 18 mai, 1er et 15 juin, 6 et 20 juillet 1983.

Les membres du Club, intéressés par les activités ASPA (Association Suisse de Photographes Amateurs) peuvent s'inscrire auprès de Mr. A. VAN PRAAG/DD. La cotisation annuelle a été fixée à 20 FS. Elle comprend l'abonnement à la Revue Photo Amateur (12 numéros par an). La date limite d'inscription est le 31 mars 1983.

Je suis intéressé par l'ASPA

NOM, Prénom :Div.....

COOPERATIVES

I N T E R F O N

ANIMATION PROMOTIONNELLE avec les Pépinières du Forez, samedi 12 mars de 9h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.30 au magasin de St.Genis.

ANIMATION PROMOTIONNELLE, vendredi 18 mars de 13h.30 à 19h.00 au magasin de St. Genis avec :

. COMPTOIR DES FERS ; VALGAUDA ; COLLOMBET ;
ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS ;

. H. HERZ du Groupe Environnement CERN, présentera, à partir de 17h.30, le capteur LORDAN et donnera toutes explications sur le système solaire actif avec capteur d'eau.

INFORMATION TECHNICO COMMERCIALE, mardi 15 mars de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00, (GEX-MATERIAUX, MODIBAT, MARGAIRAZ, ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS, REMA).

C O O P I N

Sur commande, vous pouvez obtenir du matériel de jardin, tondeuses, cisailles é gazon, scarificateurs, épandeurs, systèmes d'arrosage, etc.. de petits outils à main, des engrais et des rénovateurs de pelouse.

Actuellement, nous avons un grand choix d'oeufs de Pâques et de sujets en chocolat (lapins, canards, poules).

Vous pouvez également commander des tables de PING PONG.

Nous venons de recevoir de nouvelles montres à quartz suisses.

CLUBS

CLUB DEL LIBRO ITALIANO

Egredi membri, in data 15.3.1983, si svolgerà l'Assemblea Generale (ore 17.30), Ristorante COOP.

L'ordine del giorno sarà il seguente :

1. Relazione del contabile
2. Elezione nuovo comitato
3. Quota iscrizione
4. Varie

FOOTBALL CLUB

Au cours de l'Assemblée Générale du 2 mars 1983, le Comité a été conduit comme suit :

Président d'honneur : B. MOY, tél. 4154
Président : R. LAUSSAUSATIE, tél. 5128
Trésorier : C. DEGRANGE, tél. 3430
Secrétaire : J.F. MICHAUD, tél. 4419
CCC : W. KOHL, tél. 4495
Responsable arbitres : J. SANCHEZ, tél. 2016
Responsable matériel : A. DEGRESSAC, tél. 4444
Résultats : J.C. GALLOIS, tél. 5135
Relations extérieures : C. JOUVE, tél. 4779
Terrains : F. ZBINDEN, tél. 5642

Cette année 9 équipes sont engagées :

SPS : B. MOY, tél. 4154
INTER : D. ROSSET, tél. 3998
ECS : D. UNDERHILL, tél. 4925
EP : J. SBARAGLIA, tél. 3329
SP : A. COCHEZ, tél. 4444
CBC : J.F. LABEYE, tél. 4513
GIS : A. FERON, tél. 5196
DL : M. BUSSOLINI, tél. 7017
DD : D. HILL, tél. 3707
M. BROBECKER, tél. 4899.

Début du Championnat au mois d'avril. Tout nouveau joueur désirant s'engager dans une équipe, est prié de contacter un responsable.

Les arbitres bénévoles seront aussi les bienvenus.

La Coupe sera jouée cette année. Bonne chance à tous.

QUE LE MEILLEUR GAGNE;

CRICKET CLUB

Spring is at last on the horizon, and the Swiss Cricket season will be restarting around the end of April. Any new arrivals who are interested in finding out more about cricket at CERN are welcome to call B. Pattison (2923) or W. Blair (4473) for further information. Batsmen, bowlers, and all-rounders will be particularly welcome.

CLUB SUBAQUATIQUE

RAPPEL

J.C. TARLE vous présentera un exposé sur :

"LES DETENDEURS"

MARDI 14 MARS 1983 à 18h.00

Salles A & C Bâtiment Principal, 1er étage

Principe de fonctionnement, mécanisme des différents types, la compensation, caractéristiques et performances, les modèles présents sur le marché aura lieu le 14 mars à 18h.00 au CERN, Salles A et C, Bâtiment Principal, 1er étage.

CLUB DE GOLF

Pour notre première compétition de l'année 83, nous vous invitons à participer à la COUPE D'HIVER qui aura lieu le dimanche 13 mars à AIX-LES-BAINS.

Ce sera une "COURSE AU DRAPEAU", ouverte, comme d'habitude aux non-classés.

Frais d'inscription : FF 20.- + 110.- de green fee (FF 50.- pour les membres d'Evian ou de Davonne).

Si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation au Club, ne tardez pas à le faire. Merci.

CORRIGENDUM : Une erreur s'est glissée sur le précédent Bulletin, il fallait lire : inscription à envoyer à P. QUERU/EF et non je désire m'inscrire au Club de Golf. Nous nous en excusons.

COMITE YURI ORLOV

Le Comité Y. ORLOV vous informe qu'il participe à la série "L'Antenne est à vous" à la Télévision Suisse Romande.

Son émission, intitulée "Sciences et Liberté", traite des violations des droits de l'homme dans le milieu scientifique et de la position des Etats Membres du CERN concernant ce problème.

Ce programme de 20 minutes sera diffusé, samedi 19 mars à 17h.40 et rediffusé lundi 21 mars à 22h.40.

R E C O R D C L U B

NOTICE OF THE ANNUAL GENERAL MEETING

The Annual General Meeting of the Record Club will be held on Monday 28th of March at 17.30 in Salle "C", Bldg. 61.

AGENDA

1. Adoption of the minutes of the last AGM
2. President's report
3. Treasurer's report
4. Election of the Committee for 1983/1984
5. Any other business

All active members of the Record Club are cordially invited to attend this meeting.

STAFF ASSOCIATION

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 14 MARS

AU 18 MARS 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	No.1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No.2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS. 4,80 II FS. 5,50	I FS. 5,-- II FS. 5,75	FF. 15,30
LUNDI/ MONDAY	I Acrats de Poisson et de Maïs Riz Pilaf Salade II Langue de Boeuf Sauce Madère Pommes Mousseline Petits Pois	I Schubling garni II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Purée Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Vol-au-Vent Pommes Frites Salade verte II Spaghetti Bolognaise Salade verte	I Tagliatelles au Jambon II Omelette aux fines Herbes Pommes Boulangère Légumes	Vol-au-Vent Sauce Financière Riz Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Tête de Veau Vinaigrette Pommes Nature Salade verte II Escalope de Porc panée Pommes en Dés Salade	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Sauté d'Agneau Primeur Riz Pilaf Légumes	Escalope de Porc panée Pâtes Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Brochette de Chipolatas Risi-Bisi Salade verte II Tendron de Veau Epinards Pommes Nature	I Tête de Veau Vinaigrette II Piccata de Porc Piémontaise Cornettes au Beurre Légumes	Tendron de Veau Pommes Frites Haricots verts
VENREDI/ FRIDAY	I Saucisse aux Oignons Pommes au Lard Salade verte II La Marée du Jour garnie	I Assiette froide de Maquereaux Niçoise II Foie Vénitienne Pommes Mousseline Légumes	Quenelles de Brochet Sauce Nantua Riz Jardinière de Légumes

**Heures
d'ouverture**
Lundi : 7h00-2h30

Restaurant No.1
Mardi au Jeudi : 6h30-2h30
Vendredi : 6h30-24h00
Samedi et Dimanche :
1. Cafétéria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2
Lundi au Vendredi :
06h à 20h30
Samedi :
08h00 à 14h00

Restaurant No.3
Lundi au Vendredi :
07h00 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	14.3	MARDI TUESDAY	15.3	MERCREDI WEDNESDAY	16.3	JEUDI THURSDAY	17.3	VENDREDI FRIDAY	18.3
1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings - by B.W. MONTAGUE/ CERN <i>Lecture 1</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings - by B.W. MONTAGUE/ CERN <i>Lecture 2</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings - by B.W. MONTAGUE/ CERN <i>Lecture 3</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings - by B.W. MONTAGUE/ CERN <i>Lecture 4</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings - by B.W. MONTAGUE/ CERN <i>Lecture 5</i>
1100 (EF)	EF SEMINAR When should CERN LSI (Large Scale Integration) chip design start? - by B. HYAMS/ CERN-EP	1400 (11)	THEORETICAL SEMINAR On the problem of singularities in relativistic cosmology - by E.M. LIFSCHITZ/ Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of USSR, Moscow	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous - par R. CARRERAS	1630 (A)	CERN COLLOQUIUM L. Landau as a scientist, a teacher and a man - by E.M. LIFSCHITZ/ Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR, Moscow	2030 (A)	CINÉ-CLUB 'La mort du directeur de cirque de puces' de T. Koertter, avec François Simon
1700 (A)	EP SEMINAR Hadronic final states from deep inelastic muon interactions on carbon and copper targets - by U. DOSSELLI/ CERN and I.N.F.N., Padova	1700 (A)	POURQUOI PRÉPARER SA RETRAITE Séminaire : La retraite vue sous l'angle médical - par le Docteur Jean RAYMOND / médecin, Chef-adjoint des Instituts de gériatrie de Genève Introduction : K.H. REICH / Association du Personnel	2030 (A)	CINÉ-CLUB 'La mort du directeur de cirque de puces' de T. Koertter, avec Michel Simon	2030 (A)	CINÉ-CLUB 'La mort du directeur de cirque de puces' de T. Koertter, avec François Simon		
	21.3		22.3		23.3		24.3		25.3